



Об одном письме Абдуррашида Ибрагимова

А. Г. Хайрутдинов^{1, a}, Р. Г. Шарафеева^{2, b}

¹ Институт истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан,
г. Казань, Республика Татарстан, Российская Федерация

² Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета,
г. Казань, Республика Татарстан, Российская Федерация

^a ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1216-5067>, e-mail: khaidar67@mail.ru

^b e-mail: raisa.shar@mail.ru

Резюме: в статье представлено письмо, написанное выдающимся татарским религиозным и общественным деятелем, Абдуррашидом Ибрагимовым. Письмо отправлено им из Стокгольма и адресовано близкому другу и соратнику Ризаэтдину Фахретдинову¹. Оно дает представление об отношении А. Ибрагимова к состоянию человеческой цивилизации на тот период и о его мыслях о будущем. В документе отражен один из эпизодов его активной общественно-политической деятельности, нацеленной на привлечение внимания российской мусульманской общественности к международной политике. В частности, А. Ибрагимов сообщает о своем намерении принять участие в Стокгольмской конференции, состоявшейся весной – летом 1917 г. Особый интерес представляет объяснение А. Ибрагимовым своего решения о принятии участия в форуме всех течений международного социализма.

Ключевые слова: Абдуррашид Ибрагимов; история цивилизации; Ризаэтдин Фахретдинов; Стокгольмская конференция; эпистолярный жанр

Для цитирования: Хайрутдинов А. Г., Шарафеева Р. Г. Об одном письме Абдуррашида Ибрагимова. *Minbar. Islamic Studies*. 2019;12(1):72–77. DOI: 10.31162/2618-9569-2019-12-1-72-77.

About a Letter by Abdurreshid Ibrahimov

A. G. Khairutdinov^{1, a}, R. G. Sharafееva^{2, b}

¹ Sh. Marjani's Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan
Kazan, the Republic of Tatarstan, the Russian Federation

² N. I. Lobachevsky's Scientific library of Kazan (Volga region) Federal University,
Kazan, Republic of Tatarstan, Russian Federation

^a ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1216-5067>, e-mail: khaidar67@mail.ru

^b e-mail: raisa.shar@mail.ru

Abstract: the article presents a publication of a letter written by an outstanding Tatar religious and public figure, Abdurreshid Ibrahim. The letter was sent from Stockholm and addressed to his friend and colleague Rizaetdin Fakhretd. The letter reflects the attitude by A. Ibrahim to the

¹ Ризаэтдин Фахретдинов (Фахретдин, Фахраддин) (1859–1936) – татарский теолог, философ, историк, писатель, публицист, религиозный реформатор-просветитель.



then state of human civilization, and his thoughts about the future. It reflects one of the episodes of his active social and political activities aimed at involving the Russian Muslim community in political activities on the international level. In particular, A. Ibrahim announces his intention to take part in Stockholm conference, held in the spring and summer of 1917. Of particular interest are the reasons brought forward by A. Ibrahim regarding his decision about the participation in the forum of all the branches of the international socialist movement.

Keywords: Abdurreshid Ibrahim; Rizaetdin Fakhretdin; Stockholm, 1917 conference of; the history of civilization; the epistolary genre

For citation: Khairutdinov A. G., Sharafeeva R. G. About a Letter by Abdurreshid Ibrahimov. *Minbar. Islamic Studies.* 2019;12(1):72–77. (In Russ.) DOI: 10.31162/2618-9569-2019-12-1-72-77.

Если обратиться к биографиям великих личностей, оставивших значительный след в судьбе татарской нации, ее социальной жизни, культуре, политике, науке и образовании, то станет очевидным, что событий, происходивших в их жизни, хватило бы, чтобы заполнить жизненный путь нескольких людей. Поэтому при составлении биографии одного из таких людей убеждаешься всякий раз, что она далеко не полностью изучена, так как время от времени находят новые, ранее не известные, биографические сведения, содержащиеся в различных источниках. В результате биографии таких деятелей пополняются новыми страницами, а национальная история – новыми бесценными материалами.

Примером такой неординарной личности является известный татарский религиозный, политический и общественный деятель, казый, ученый, издатель, Абдуррашид Ибрагимов (1857–1944). В данной статье представлен интересный документ, имеющий отношение к биографии ученого: письмо А. Ибрагимова, адресованное Ризаэтдину Фахретдинову.

Данное письмо было опубликовано в 1917 г. на страницах журнала «Шура»². В нем раскрывается одна из страниц биографии А. Ибрагимова, характеризующая его как общественного деятеля в тот период, когда он вел чрезвычайно активную политическую работу среди мусульман России.

Письмо А. Ибрагимова Р. Фахретдинову – один из примеров коммуникации двух выдающихся деятелей татарской нации, которые общались друг с другом, вели переписку, обменивались мнениями, сотрудничали. В этом письме А. Ибрагим излагает свои взгляды на потрясавшие в то время мир политические события, касается своих религиозно-философских воззрений.

Письмо Р. Фахретдинову, в то время возглавлявшему редакцию журнала «Шура», написано из Стокгольма, где, как следует из текста письма, А. Ибрагимов принимал участие в проходившем там конгрессе социалистов, известном как Стокгольмский конгресс.

В свое время (в период между двумя революциями 1917 г.) отрицательное отношение к этому форуму выразил В. И. Ленин, в связи с чем большевики с самого начала заявили о своем неучастии в нем [2, с. 98].

² Хөрмәтле Рәшит казый тарафыннан язылган бер мәктүп. *Шура.* 1917;(12): 288.



Судя по письму А. Ибрагимова, среди проживающих в России мусульман бытовали различные мнения по поводу того, как следует относиться к Стокгольмскому конгрессу. В то же время автор письма считал важным участие в нем мусульман. Таким образом, это письмо свидетельствует о желании А. Ибрагимова вовлечь собратьев по вере в мировые политические процессы и таким образом, с одной стороны, повысить их социально-политическое самосознание, а с другой – сделать более заметным их влияние на события, происходящие в мире. Взгляды А. Ибрагимова на данное событие, изложенные в письме, указывают на то, что он в будущем будет оппонентом и даже противником В. И. Ленина на арене политической борьбы. Не удивительно, что после захвата власти в России большевиками А. Ибрагимов эмигрировал из страны. Примечательно, например, что его соратник Муса Бигиев прожил в СССР до осени 1930 г., а Р. Фахретдинов – до самой своей смерти в 1936 г. исполнял в Советской России обязанности муфтия. Это косвенно свидетельствует о том, что политические предпочтения А. Ибрагимова представляли опасность для новой власти.

В своем письме А. Ибрагимов предстает перед нами не только как политик, но и как мусульманский мыслитель. Возможно, именно поэтому Риза Фахретдинов, нисколько не сомневаясь, решил опубликовать это письмо в открытой печати, сделав его достоянием нации. Действительно, это письмо – не только эпизод в частной переписке двух соратников: оно показывает, насколько широким был духовный и интеллектуальный мир татаро-мусульманской интеллигенции того времени.

На первый взгляд, это всего лишь частное послание другу из-за границы. Но оно не только доносит до адресата сведения о событиях в жизни пишущего, но и звучит как своего рода манифест, содержащий глубокие размышления о судьбе цивилизации, основанные на опыте осмысления кровавых страниц истории, заявляющий надежды на будущее. Так, простой эпизод переписки двух татарских интеллигентов превращается в значимый акт, когда один из друзей делится своими раздумьями, взглядами, надеждами, а второй, публикуя их и делая достоянием общности, способствует делу просвещения народа, росту его сознания.

Документ, представленный в нашей статье, был найден главным библиографом Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского КФУ, сотрудником Отдела редких рукописей и книг Раисой Шарафиевой. Письмо публикуется здесь в своем изначальном виде (в транслитерации на кириллицу) и в переводе на русский язык.

Хөрмәтле Рәшит казый тарафыннан язылган бер мәктүп³

Сәдык гатикым, газизем Риза казый!

Һәр нә кадәр үземез искеләшсәк тә, фикеремез һәмишә тәждүд итмәктә улдыгыннан, дөнъяның тәждүдәтене хис итми калырга юл таба алмыйм. Занн итәм ки, фикерләремезнең хилкатендә бер нәүгъ тәнасүб бардыр. Ченки нинди

³ Хөрмәтле Рәшит казый тарафыннан язылган бер мәктүп. *Шура*. 1917;(12):288.



генә бер зилзилә булды исә, сез хәтеремә төшәсез. Шимди мин Устукхулым шәһәрәндәмен. Бу урын, көррәи арыздан канга буялмый калган аз кыйтганың кечкенә генә бер парчасы булганлыктан, кан гофунәтеннән бизгән вә туйган кешеләр бәгъзе вақыт бу йирдә бөөк бер талаш вә һәяжан берлә нәсим хәяттән бер нәфәс алмак заманы килдекенә, авазы чыктыгы кадәр бакырмак эстиләр. Ләкин һәяжан, егерменче гасыр мәдәнияте гөрелдесе астында Москваның пасхасында чебен безелдәвә кадәр тәәсире улмазлыкны зан итмәктәмен.

Шулай булса да, бу егерменче гасыр мәдәнияте гасыр мәдәнияте кассабханәсендә без дә булындыгымыз жиһәтлә мадам-е ки “Кемнең арбасында булсаң, шуның жырына жырла”, “Ятып калганчы атып кал” кагыйдәсенә бина. Бурада май эчендә жылырга карар бирелгән социалистлар конгрессына безнең Русия мөселманнары да үз тарафларыннан бер-ике вәкил күндөрүләре тиешле иде. Мин үзем бу мәжлестә “мөселман” сыйфаты берлә иштиракъ итәчәкмен.

Безнең яшьләремез арасында хакыйкый социалистлар булу ихтималы да бар. Мин бу мәсьәлә хакында инсаннарның ни дәрәжәдә катышу хаклары барлыкны бик яхшы белмим, шулай булса да, инсаннар үзләре: “Без мөдхәлдәрмез”, – диләр. Шуның өчен инсан кыйтарында булганнар бу эшләргә катнашу вә иштиракъ кирәк. Гич булмаса, “без дә шунда булдық” дип әйтү өчен генә булса да берәр адәм булынырга тиешле.

Заман гаять мөһим. Жиһан кан дәръясенә гарык булды. Фәнгә мәнсүб галимнәр: “Дөнъя йәнәдән туфан астында калачак”, – дип сөйләләр иде. Монларның морадлары бәлки шушы кан туфаны булгандыр. Фәкәть бу туфаннан сәламәт алып чыгар өчен Нух пәйгамбәр кайда? Бу егерменче гасыр мәдәнияте, Нух пәйгамбәрнең үзене дә гарык итү ихтималы юк түгел.

Тимурлар, Чыңгызлар, Батый вә Һулагуларга салават укырга тиешле булган көннәр килде. Мин үзем бу хәлләрдән мәнүнмен. Зира, би изни-ллаһ, Аурупаның бүгенгә мәдәнияте дә шушы туфанда бугылачактыр. Безнең һичбер сүз сөйләргә икътидарымыз калмаган, ни генә сөйләсәк тә, “егерменче гасыр мәдәнияте” кәлимәсе дәрхаль каршымызга чыгадыр иде. Егерменче гасыр мәдәнияте, нинди фәлякәтләргә китереп кертте?.. Күрдеңез! Сербия короле кайда? Каратаг ни йирдә? Бельгия берлә Румания ни эшләде? Егерменче гасыр мийманнары булган Габделхәммит берлә Николай ни хәлдәләр?

Софрага нигъмәт һәнүз куелмады. Дәхи киләчәк мөсафирләр бар, дөгъвәт-намәләр күндерелде.

Бәндә гажиз Габдерәшит Ибраһим.

* * *

Хосусый сурәттә язылган бу мәктүпнә Габдерәшит әфәнденең хәленә белергә мөштак булган дуслары вә мөхлисләре берлә уртаклашу касды берлә матбугатка чыгардык. Мәктүптә яшерергә тиешле бер нокта да юк. Фәкәть юлда бик озак торган. Устукхулым почтасына 4нче апрель (23нче март)та бирелгән бу мәктүпнә без 12нче июндә генә алдык.



Перевод:

Письмо уважаемого казья Абдуррашида

Дорогой мой друг, Риза-казый!

Несмотря на идущие годы, мы еще не утратили интереса к преобразованиям, поэтому я не могу жить, не чувствуя обновления жизни. На мой взгляд, в ходе наших мыслей есть определенное сходство. Потому что в случае любого потрясения, я тотчас вспоминаю Вас. В данный момент я нахожусь в городе Стокгольме. Это одно из немногих не запятнанных кровью мест земного шара, поэтому иногда уставшие от запаха крови люди собираются здесь, дабы, вырвавшись из наполненной конфликтами и бедствиями действительности, окружающей их повсюду, во весь голос призвать мир к спокойной, безмятежной жизни. Однако я полагаю, что в шуме тревог и горестей и грохоте культуры XX века этот призыв произведет не большее впечатление, чем жужжание мухи во время Пасхи в Москве.

Так как и нам выпало на долю жить в пространстве культуры XX века, подобном территории скотобойни, наша жизнь строится по мудрости, содержащейся в пословицах: «В чьи сани сядешь, того песни и пой», «попытка – не пытка». На запланированный здесь в мае конгресс социалистов мусульмане России должны были направить одного-двух своих представителей. Я сам буду принимать участие в этом форуме как мусульманин.

Среди нашей молодежи попадают истинные социалисты. Я твердо не знаю, в какой степени они могут быть задействованы в работе этого мероприятия, однако они сами говорят, что будут принимать в нем участие. Вот почему для тех, кто считает себя частью мирового сообщества, необходимо участие в конгрессе. На худой конец, хотя бы для того, чтобы сказать «и мы там были», кто-нибудь из наших должен присутствовать на нем и участвовать.

Наше время чрезвычайно важное. Мир погрузился в реки крови. Занимающиеся наукой серьезные ученые говорят: «Мир снова ожидает всемирный потоп». Вероятно, они понимают под этим «кровавый всемирный потоп». Только где же тот Ной, который спасет нас от этого потопа? Культура нашего XX века вполне может потопить и самого Ноя.

Настало время возносить молитвы в честь Хромого Тимура, Чингисхана, Батыя. Я доволен этим положением. Потому что, по воле Аллаха, сегодняшняя культура Европы захлебнется в этом потопе. У нас не осталось сил, чтобы что-то сказать. Что бы мы ни говорили, слова «культура XX века» затмевают все. В какие бедствия свергла нас культура XX века? Видели же! Где король Сербии? Куда исчезла Черногория? Что случилось с Бельгией и Румынией? Как поживают дорогие гости XX века Габдельхамит⁴ и Николай?

Угощения на стол еще не поданы, но гости уже извещены, приглашения переданы...

С почтением, Габдрашит Ибрагим.

⁴ Имеется в виду султан Абдул Хамид II (1842–1918), правивший Османской империей в 1876–1909 гг.



* * *

Это написанное в частном порядке письмо мы опубликовали в печати для того, чтобы ознакомить товарищей и близких друзей Абдурашита-эфенди с событиями его жизни. В письме нет ничего, что было скрыто. Единственно, что оно долго шло до нас: отправленное почтой Стокгольма 4 апреля, письмо было получено нами только 12 июня.

Литература

1. Ленин В. И. О Стокгольмской конференции. В: Ленин В. И. *Полное собрание сочинений*. 5-е изд. М.: Издательство политической литературы; 1967. Т. 34. С. 98–107.

References

Lenin V. I. About the conference in Stockholm. In: Lenin V. I. *Collected works*. 5th ed. Moscow; 1967. Vol. 34, pp. 98–107.

Информация об авторах

Хайрутдинов Айдар Гарифутдинович, кандидат философских наук, доцент, старший научный сотрудник Института истории им. Ш. Марджани Академии наук Республики Татарстан.

Шарафеева Раиса Гамировна, главный библиограф Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского (При-волжского) федерального университета.

Information about the authors

Aidar G. Khairutdinov, candidate of philosophical Sciences, associate Professor, senior researcher at Department of the history of religions, and social thought. Sh. Mardzhani Institute of History of Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan.

Raisa G. Sharafееva, chief bibliographer H. I. Lobachevsky Scientific library of Kazan (Volga region) Federal University.

Раскрытие информации о конфликте интересов

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Conflicts of Interest Disclosure

The authors declares that there is no conflict of interest.

Вклад авторов

Авторы внесли равный вклад в эту работу.

Authors contributed

These authors contributed equally to this work.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 2 октября 2018 г.
Одобрена рецензентами: 24 октября 2018 г.
Принята к публикации: 27 октября 2018 г.

Article info

Received: October 2, 2018
Reviewed: October 24, 2018
Accepted: October 27, 2018